



## CHAPITRE 96

## CHAPTER 96

Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos

An Act to amend the charter of the town of Asbestos

[Sanctionnée le 2 février 1956]

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Préambule.

**A**TTENDU que la ville d'Asbestos a, par sa pétition, représenté qu'il est de l'intérêt de sa bonne administration que sa charte, la loi 2 George VI, chapitre 115, modifiée par la loi 14 George VI, chapitre 108, par la loi 15-16 George VI, chapitre 83, par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 86, et par la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 91, soit de nouveau modifiée de façon à lui accorder des pouvoirs additionnels, vu ses besoins particuliers;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à ces demandes;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pension] autorisée.

**1.** Le conseil de la ville d'Asbestos est autorisé à accorder sur simple résolution à Alexandre L'Archevêque, sa vie durant, une pension de retraite au montant de cent dollars par mois à la fin du mandat qu'il remplit actuellement.

Octrois autorisés.

**2.** Le conseil pourra, par résolution, octroyer des deniers ne devant pas dépasser la somme de deux mille dollars annuellement pour aider dans la ville les associations ou groupements sportifs.

Frais de représentation.

**3.** Le conseil municipal peut, sur simple résolution, accorder annuellement des frais de représentation au montant de mille huit cents dollars pour le maire, et de huit cents dollars pour chaque échevin.

Preamble.

**W**HEREAS the town of Asbestos has, by its petition, represented that it is in the interest of its proper administration that its charter, the act 2 George VI, chapter 115, amended by the act 14 George VI, chapter 108, by the act 15-16 George VI, chapter 83, by the act 1-2 Elizabeth II, chapter 86, and by the act 2-3 Elizabeth II, chapter 91, be again amended so as to grant it additional powers in view of its special needs;

Whereas it is expedient to grant such prayers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pension authorized.

**1.** The council of the town of Asbestos is authorized to grant, on mere resolution, to Alexandre L'Archevêque, during his lifetime, a retiring pension amounting to one hundred dollars a month, at the end of the mandate presently filled by him.

Grants authorized.

**2.** The council may, by resolution, grant moneys not to exceed the sum of two thousand dollars annually, to assist sporting associations or groups in the town.

Entertainment expenses.

**3.** The municipal council may, on mere resolution, grant annually, entertainment expenses to the amount of one thousand eight hundred dollars for the mayor, and eight hundred dollars for each alderman.

Dépenses  
de voya-  
ge.

De plus, le maire et les échevins pourront être remboursés des dépenses réelles de voyages qu'ils auront faites dans l'intérêt de la municipalité et en vertu d'une résolution du conseil.

S.R.,  
c. 233,  
a. 502a,  
aj. pour  
la ville.

**4.** La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville d'Asbestos, en ajoutant après l'article 502, le suivant:

Avis de  
départ  
d'un  
locataire,  
etc.

**"502a.** Tous locataires ou occupant, sujet à la taxe de locataire ou d'occupant, doit donner avis écrit au secrétaire-trésorier de la ville, qu'il abandonne ou quitte le local sujet à la taxe de locataire ou d'occupant. S'il ne le fait pas, il reste sujet à ladite taxe pour l'année courante. S'il le fait, le conseil, sur preuve qu'il a effectivement évacué le local, doit rayer son nom comme locataire ou occupant dudit local et, si un nouveau locataire ou occupant en prend ensuite possession, inscrire le nom de ce dernier, pour avoir effet à compter de cette prise de possession. Celui-ci est dès lors assujéti à la taxe pour la proportion de l'année restant à courir. Le locataire ou occupant précédent, s'il a donné ledit avis, n'est responsable de cette taxe que pour la partie de l'année pendant laquelle il a occupé le local et, s'il a payé la taxe pour une plus longue période, il peut obtenir de la municipalité le remboursement de ce qu'il a payé au-delà de sa période d'occupation."

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

In addition, the mayor and the aldermen may be reimbursed the actual travelling expenses they shall have made in the interest of the municipality and in virtue of a resolution of the council.

Travelling  
expenses.

**4.** The Cities and Towns Act is amended, for the town of Asbestos, by adding after section 502, the following:

R.S.,  
c. 233,  
s. 502a,  
added  
for town.

**"502a.** Any tenant or occupant subject to the tenant's or occupant's tax shall give to the secretary-treasurer of the town a notice that he abandons or leaves the premises subject to the tenants' or occupant's tax. If he does not do so, he shall remain subject to the tax for the current year. If he does so, the council shall, upon a proof that such person has effectively evacuated the premises, strike out his name as tenant or occupant of the said premises, and, if a new tenant or occupant takes possession thereof later on, enter the name of the latter, to be effective from such taking of possession. The latter is then subject to the tax for the remaining portion of the current year. The former tenant or occupant, if he gave the said notice, is liable to such tax only for the part of the year during which he occupied the premises, and, if he has paid the tax for a longer period, he may obtain from the municipality the reimbursement of what he has paid over such period of occupation."

Notice of  
departure  
of tenant,  
etc.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.